



# mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 2 | 26. JANUAR 2012

## STEUERABSCHLUSS

Steuerarten (in CHF)	Eingang 2010	Eingang 2011
Natürliche Personen (Einkommen+Vermögen)	14'036'753.88	11'901'083.79
Liegenschaftsabgaben	582'749.25	599'010.85
Handänderungssteuern	396'705.65	475'314.95
Diverse Steuern (Nach- und Strafsteuern)	9'494.65	62'142.80
Juristische Personen	3'831'505.00	3'610'386.10
Grundstückgewinnsteuern	413'622.05	444'153.50
Quellensteuern (inkl. Vorsorgeleistungen)	701'941.00	776'977.10
Grenzgängersteuern	1'820'342.50	1'951'649.40
Hundetaxen	21'150.00	21'530.00
Total Gemeindesteuern	21'814'263.98	19'842'248.49

### Die einfache Steuer hat abgenommen

Die einfache Steuer (100%) der natürlichen Personen betrug im Jahre 2011 CHF 12'004'922 gegenüber CHF 11'769'762 im Vorjahr. Die Zunahme betrug CHF 235'160 oder 2.0%. Im Steuerplan 2011 wurde von einer einfachen Steuer von CHF 11'700'000 ausgegangen.

### Kantons- und Bundessteuerablieferung

Die Gemeinde lieferte im letzten Jahr CHF 11'736'572 an Kantonssteuern ab. Das sind CHF 2'027'524 weniger als im Vorjahr. Bei den Bundessteuern wurden total CHF 5'014'062 abgeliefert.

### Vergütungs- und Ausgleichszinsen

Die Vergütungs- und Ausgleichszinsen zu Gunsten der Steuerpflichtigen betragen CHF 109'783, diejenigen zu Lasten der Steuerpflichtigen CHF 98'602. Es wurden Verrechnungssteuern im Betrag von CHF 3'317'272.20 zurückerstattet.

### Dank

Gemeinderat und Gemeindesteuernamt bedanken sich bei allen, welche die Steuern fristgerecht beglichen haben.

## STELLENAUSSCHREIBUNG

Wir suchen für die Führung unseres Bauamtes per 1. Juli 2012 eine/n **Chef/in Bauamt (100 Prozent)**. Unser Bauamt-Team ist eine eigentliche Unterhaltsequipe. Es sorgt dafür, dass die Strassen und öffentlichen Plätze sauber sind und im Winter vom Schnee befreit werden. Die Mitarbeiter des Werkhofs pflegen die Grünanlagen (inkl. Sportplätze und Friedhöfe) und helfen bei der umweltgerechten Abfallentsorgung mit. Es erwartet Sie eine abwechslungsreiche und interessante Tätigkeit:

- Führung des Bauamtes und dessen Personal
- Organisation und Überwachung des Unterhalts der Strassen und Wege sowie der gemeindeeigenen Plätze, Kinderspielplätze, Friedhofanlagen, Sportanlagen
- Organisation und Überwachung des baulichen Unterhalts der gemeindeeigenen Bauten (Werkhof, Mehrzweckgebäude Heerbrugg, Zivilschutzbauten)
- Organisation des Winterdienstes (Strassen, Wege, Plätze)
- Vollzugs- und Kontrollaufgaben im Bereich Umwelt- und Gewässerschutz
- Vollzugs- und Kontrollaufgaben im Bereich Feuerschutz
- Organisation des Bestattungswesens
- Bauführung bei kleineren Bauprojekten der Gemeinde

Wir wenden uns an eine motivierte Persönlichkeit mit einer abgeschlossenen handwerklichen oder technischen Ausbildung und kaufmännischer Weiterbildung. Von Vorteil ist der eidg. Fachausweis als Technische Kauffrau bzw. Technischer Kaufmann. Sie haben gerne Kundenkontakt, sind teamfähig, arbeiten speditiv und selbständig. Für weitere Auskünfte steht Ihnen Bruno Moser, Bauamtchef (Tel. 079 633 75 94) und Walter Grob, Gemeindepräsident (Tel. 071 747 02 10 oder [walter.grob@au.ch](mailto:walter.grob@au.ch)), gerne zur Verfügung. Wir bitten Sie, Ihre Bewerbung bis spätestens Dienstag, 14. Februar 2012 an die Gemeinderatskanzlei Au, Kirchweg 6, 9434 Au, zu senden. Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen.



## GEMEINDERAT

### Arbeitsvergaben

Der Gemeinderat hat den Druck der Jahresrechnung an die RDV, Berneck und den Druck des Bestelltalons der Netzprint GmbH, Au, vergeben. Die Strassenbauarbeiten für die Verlegung des Rhein-Radwegs im Rheinvorland wurde an die Meyer J. GmbH, Diepoldsau, vergeben.

### Rücktritt Roger Köppel, Gemeinderat

Gemeinderat Roger Köppel hat Mitte Dezember 2011 aus beruflichen Gründen den Rücktritt per Ende März 2012 erklärt. Dieser wurde durch den Gemeinderat an seiner letzten Sitzung bewilligt. Der Sitz bleibt damit bis Ende 2012 vakant. Die Nachfolge wird mit den Erneuerungswahlen am 23. September 2012 gewählt.

## BAUVERWALTUNG

### Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Bruno und Isabel Beerli, Neudorfstrasse 3, Au, Neubau Einfamilienhaus, Hauptstrasse 134b, Au
- Markus Köppel, Naglerstrasse 18, Widnau, Anbau Wintergarten, Vordach und Neubau Fenster (Fassadenänderungen) beim Gewerbebau Firma Powertilt AG, Industriestrasse 3b, Au

### Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- SFS intec AG, Rosenbergsaustrasse 10, Heerbrugg, Sanierung und Innenumbau Fabrikationshalle 1, Teil Süd
- Bruno Rohner, Büchelstr.7a, Au, Neubau Solaranlage auf Dach
- Paul Ackermann, Walzenhauserstr. 96, Au, Neubau Solaranlage beim neuen Einfamilienhaus, Walzenhauserstr. 94, Au
- Marco Huber, Gartenstrasse 3, Heerbrugg, Sanierung Gebäudehülle und Fenstervergrößerung

## SIRENENTEST AM 1. FEBRUAR 2012

Am Mittwoch, 1. Februar 2011, findet in der ganzen Schweiz von 13.30 Uhr bis spätestens 15.00 Uhr der jährliche Sirenentest statt. Dabei wird die Funktionsbereitschaft der Sirenen des «Allgemeinen Alarms» und auch jener des «Wasseralarms» getestet. Es sind keine Verhaltens- und Schutzmassnahmen zu ergreifen. Wenn das Zeichen «Allgemeiner Alarm» ausserhalb der angekündigten Sirenenkontrolle ertönt, bedeutet dies, dass eine Gefährdung der Bevölkerung möglich ist. In diesem Fall ist die Bevölkerung aufgefordert, Radio zu hören, die Anweisungen der Behörden zu befolgen und die Nachbarn zu informieren.

## VOLKSABSTIMMUNG VOM 11. MÄRZ

Am 11. März 2012 werden dem Stimmvolk folgende Vorlagen zum Entscheid unterbreitet:

1. Eidgenössische Volksabstimmung
  - Volksinitiative vom 18. Dezember 2007 «Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen!»
  - Volksinitiative vom 29. September 2008 «Für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbst genutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (Bauspar-Initiative)»
  - Bundesbeschluss vom 29. September 2011 über die Regelung der Geldspiele zugunsten gemeinnütziger Zwecke (Gegenentwurf zur Volksinitiative «Für Geldspiele im Dienste des Gemeinwohls»)

- Volksinitiative vom 26. Juni 2009 «6 Wochen Ferien für alle»
- Bundesgesetz vom 18. März 2011 über die Buchpreisbindung (BuPG)

### 2. Kantonale Volksabstimmung

- Erneuerungswahl des Kantonsrates
- Erneuerungswahl der Mitglieder der Regierung

Die Abstimmungsunterlagen werden den Stimmberechtigten rechtzeitig zugestellt.

## STEUERAMT

### Steuererklärung 2011

Den Rentnerinnen und Rentnern füllen die Mitarbeitenden des Steueramts die Steuererklärung gerne aus, wenn Sie folgende Bedingungen erfüllen:

- Sie besitzen nicht mehr als drei Wertschriften (Sparhefte, Konti, etc.);
- Sie bringen sämtliche Unterlagen mit, wie z.B.
  - max. drei Bankauszüge für 2011
  - Rentenbelege 2011
  - Krankheitskosten für das Jahr 2011 separat aufgelistet
  - Liegenschaftskosten 2011 aufgelistet

Sie können ab sofort, aber spätestens bis Ende Februar zu den üblichen Öffnungszeiten beim Steueramt vorbeikommen. Eine Anmeldung ist nicht nötig.

### Provisorische Rechnungen 2012

Die provisorischen Rechnungen der Kantons- und Gemeindesteuern 2012 haben Sie bereits erhalten. Es ist möglich, dass diese Steuerrechnung offensichtlich zu hoch oder zu niedrig ausgefallen ist. Jede Zahlung wird bis zur Schlussrechnung zu Ihren Gunsten verzinst (1 %). Umgekehrt muss der Steuerbetrag der Schlussrechnung zu Ihren Lasten verzinst werden. Durch diese Ausgleichszinsen werden die vermeintlichen Vor- und Nachteile einer zu tiefen oder zu hohen vorläufigen Rechnung später bei der Schlussrechnung wieder aufgehoben. Falls Sie eine Korrektur der provisorischen Steuerrechnung wünschen (mögliche Gründe: Ausbildung abgeschlossen/Erwerbstätigkeit aufgenommen; Erwerbstätigkeit beendet/Pensionierung), nehmen Sie bitte mit dem Steueramt Kontakt auf.

## HANDÄNDERUNGEN

### Dezember 2011 (Fortsetzung vom letzten Mitteilungsblatt)

- |                  |  |
|------------------|--|
| 15. Veräusserer: | a. Frei Eugen, Heerbrugg                   |
| ME zu je 1/5     | b. Märk Elvira, Au                         |
|                  | c. Langenegger Marlis, Kriessern           |
|                  | d. Federer Erna, Erbegemeinschaft          |
|                  | e. Sonderer Ursula, Heerbrugg              |
| Datum Erwerb:    | 30. April 1990 / 15. Dezember 2011         |
| Erwerberin:      | eb-Bau & Partner, einfache Gesellschaft    |
| GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. 292, Wieslistrasse 1 / Hauptstrasse 97 |
| Fläche/Gebäude:  | 1'034 m <sup>2</sup> , Wiese               |
| ME-Anteil:       | an Grst. Nr. S5917, Autoabstellplätze      |
| 19. Veräusserer: | Batliner Wolfgang, Au                      |
| Datum Erwerb:    | 19. Dezember 1984 / 7. Juni 1985           |
| Erwerber:        | Batliner Marc, Au                          |
| GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. S5236, Hauptstrasse 71                 |
| ME-Anteil:       | an Grst. Nr. 273, 5.5-Zi-wohnung           |
| GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. M20040 und M20046, Hauptstr. 71        |
| ME-Anteil:       | an Grst. Nr. S5196, Autoabstellplätze      |

19. Veräusserer: Batliner Wolfgang, Au  
Datum Erwerb: 12. Juli 1995 / 12. Mai 2000  
Erwerber: a. Batliner Jasmin, Au  
ME zu je 1/3 b. Batliner Marc, Au  
c. Batliner Janine, Au  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 2581, Haslachstrasse 18  
Fläche/Gebäude: 2'004 m<sup>2</sup>, Mehrfamilienwohnhaus
22. Veräusserer: Buschor Gebhard selig, Au  
Datum Erwerb: 1. März 1963  
Erwerberin: Buschor Anna, Au  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 30, Hauptstrasse 126  
Fläche/Gebäude: 590 m<sup>2</sup>, Gartenanlage, Wohnhaus
22. Veräusserer: Bartl Armin, Au  
Datum Erwerb: 19. September 2007  
Erwerberin: Bartl Asset Management AG, Au  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5149, Hauptstrasse 54  
ME-Anteil: an Grundstück Nr. 1423, 4.5-Zi-wohnung  
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. S5151, Hauptstrasse 54/56  
ME-Anteil: an Grundstück Nr. 1423, Garage
22. Veräusserer: Hongler Johann, Heerbrugg  
Datum Erwerb: 5. November 1957 / 5. Januar 1981 / 29.  
März 1993 / 4. April 1996  
Erwerber: a. Ameseder Anita, Niederteufen  
ME zu je 1/3 b. Dietsche Irene, Rebstein  
c. Göldi Heidi, Rüthi  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 616, Karl-Völker-Str. 50/Kloterenstr. 5  
Fläche/Gebäude: 4'337 m<sup>2</sup>, Wohnhaus und Lagerhalle
23. Veräusserer: Güntert Adolf, Au  
Datum Erwerb: 17. März 1965  
Erwerber: a. Hafner Elisabeth, Gossau  
ME zu je 1/7 b. Güntert Beat, Au  
c. Paller Rosmarie, Züberwangen  
d. Hasler Margaretha, Altstätten  
e. Steiger Esther, Altstätten  
f. Müller Magdalena, Schaffhausen  
ME zu je 1/21 g. Huber Raphael, Wittenbach  
h. Huber Svenja, Wittenbach  
i. Huber Alessia, Wittenbach  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 462, Hauptstrasse 162  
Fläche/Gebäude: 10'531 m<sup>2</sup>, Einfamilienhaus, Scheune  
Datum Erwerb: 27. März 1965  
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 463, Zinggen  
Fläche / Gebäude: 1'342 m<sup>2</sup>, Acker, Wiese
27. Veräussererin: Kuster Maria, Heerbrugg  
Datum Erwerb: 1. Juli 1998  
Erwerber: a. Carlik Izzet, Heerbrugg  
ME zu je 1/2 b. Carlik Günnaz, Heerbrugg  
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. S5317, Feuerwehrstrasse 1  
ME-Anteil: an Grst. Nr. 664, 5.5-Zi-wohnung  
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. S5320 und S5323, Feuerwehrstr. 1  
ME-Anteil: an Grst. Nr. 664, Hobbyraum, Garage
30. Veräussererin: Curiger Travel GmbH, Elgg  
Datum Erwerb: 26. April 2010  
Erwerber: a. Iseli Claudio, Balgach (ME zu 3/4)  
b. Iseli Sandra, Balgach (ME zu 1/4)  
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. S5911, Industriestrasse 5b  
ME-Anteil: an Grst. Nr. 1826, 4.5-Zi-wohnung  
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. M20508 und M20509, Industriestr. 5b

### Geburten

7. Dezember in St. Gallen  
Federer, Liara, des Federer, Marcel Georges, von Rebstein und der Federer, Tina, von Wolfenschiessen und Rebstein, wohnhaft in Au
7. Dezember in Heiden  
Jovanovic, Fabio, des Jovanovic, Mijomir, aus Serbien und der Jovanovic, Anna Beata, von Altstätten, wohnhaft in Au, Heerbrugg
10. Dezember in St. Gallen  
Thalpe Haputhanthrige, Okitha Devsith, des Thalpe Haputhanthrige, Kalum Chaminda Priyadarshana, aus Sri Lanka und der Thalpe Haputhanthrige, Priyanka Sanjeevani, von Widnau, wohnhaft in Au
15. Dezember in St. Gallen  
Reich, Niklas Simon, des Reich, Stephan, aus Österreich und der Reich, Michaela, von Au, wohnhaft in Au
20. Dezember in Heiden  
Gombos, Brigitta Virág, des Gombos, József Attila, aus Rumänien, Ungarn und der Gombos, Andrea Tünde, aus Rumänien, Ungarn, wohnhaft in Au
20. Dezember in St. Gallen  
Höpli, Elias, des Höpli, Patrick, von Wängi und der Höpli, Julia, aus Deutschland, wohnhaft in Au

### Trauungen

14. Dezember in Au  
Kljajic, Josip, von Arbon, wohnhaft in Au, Heerbrugg und Jagustin, Dragana, aus Kroatien, wohnhaft in Au, Heerbrugg
30. Dezember in Balgach  
Koch, Markus Walter, von Sommeri TG, wohnhaft in Au und Karlstetter, Snjezana Natascha, von Au, wohnhaft in Au

### Todesfälle

6. Dezember in St. Gallen  
Weber, Alfred, geb. 6. August 1936, von Diepoldsau-Schmitter, wohnhaft gewesen in Au
20. Dezember in Altstätten  
Marzano, Antonio, geb. 13. März 1940, aus Italien, wohnhaft gewesen in Au
26. Dezember in Au  
Sonderegger, Maria Elisabetha, geb. 24. Januar 1916, von Altstätten, wohnhaft gewesen in Au
31. Dezember in Au  
Frei, Maria Magdalena, geb. 12. August 1925, von Au, wohnhaft gewesen in Au

### WIR GRATULIEREN

---

#### 93 Jahre

30. Januar: Mina Frei-Kuster, Blattackerstrasse 2, Heerbrugg

#### 85 Jahre

26. Januar: Walter Sturzenegger, Aechelistrasse 20, Heerbrugg

#### 80 Jahre

5. Februar: Anton Lenz, Feldstrasse 9, Heerbrugg



## PRIMARSCHULGEMEINDEN AU UND HEERBRUGG

### Bürgerversammlung

Am Montag, 12. März 2012 finden die Schulbürgerversammlungen der Primarschulen Au und Heerbrugg statt. Erstmals wird dieser Anlass gemeinsam im Mehrzwecksaal, OMR-Schulhaus Am Bach in Heerbrugg durchgeführt. Der Grund für den gemeinsamen Veranstaltungsort ist die Durchführung der konstituierenden Schulbürgerversammlung zur Gründung der Primarschulgemeinde Au-Heerbrugg. Es ist folgender Ablauf geplant: 19.30 Uhr, Bürgerversammlung Primarschulgemeinde Heerbrugg, 19.45 Uhr Bürgerversammlung Primarschulgemeinde Au, 20.00 Uhr Konstituierende Bürgerversammlung Primarschulgemeinde Au-Heerbrugg, anschliessend Apéro. Alle Schulbürgerinnen und Schulbürger der Primarschulgemeinden Au und Heerbrugg sind gebeten, sich um 19.30 Uhr im Schulhaus Am Bach in Heerbrugg einzufinden und in den entsprechenden, reservierten Sektoren Platz zu nehmen. Der Anlass wird musikalisch durch einen gemischten Chor der Schülerinnen und Schüler von Au und Heerbrugg umrahmt. Damit die Teilnehmenden aus dem Dorfteil Au die OMR auch ohne eigenes Auto erreichen können, wird ein Shuttle-Service eingerichtet. Abfahrt Dorfplatz Au: 19.00 Uhr, Rückfahrt ab OMR Heerbrugg: 21.15 Uhr. Für die Nutzung des Shuttle-Service ist eine Anmeldung beim Schulsekretariat Au per Telefon 071 744 30 29 oder Email: sekretariat@psau.ch notwendig. Die Schulsekretärin Sandra Herrmann beantwortet gerne Ihre Rückfragen.



### Primarschulgemeinde Au: Klassenhilfe gesucht

Zur Entlastung einer unserer Kindergartenlehrkräfte suchen wir eine Klassenhilfe. Unsere Erwartungen: Erfahrung und Freude am Umgang mit Kindern, Teamfähigkeit, Einsatz: jeweils Mittwoch, Donnerstag und Freitag von 08.30 Uhr bis 11.30 Uhr, Beginn: per sofort oder nach Vereinbarung befristet bis Ende Schuljahr 2011/12. Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, melden Sie sich doch bei der Schulverwaltung. Für Fragen wenden Sie sich an Frau Hangartner, Schulleitung unter 071 744 60 27 montags, oder 071 744 70 27 oder per E-Mail an b.hangartner@psau.ch. Primarschulgemeinde Au, Schulverwaltung, Walzenhauserstrasse 2, 9434 Au, sekretariat@psau.ch, Tel. 071 744 30 29 morgens.

## KATH. KIRCHGEMEINDE AU

### Segnungen in der Pfarrei

Am Freitag, 3. Februar 2012 findet die Lichtmess statt. Die Gläubigen können im Gottesdienst um 19.00 Uhr ihre Kerzen zum Segnen vor den Altar legen. Der Blasiussegen wird sowohl um 16.00 Uhr (besonders für die Kinder) erteilt, aber auch nach

dem Gottesdienst. Am Samstag, 4. Februar 2012, 17.00 Uhr, segnet der Priester während dem Gottesdienst das mitgebrachte Brot vor dem Altar im Gedenken an die heilige Agatha. Anschliessend an den Gottesdienst wird der Blasiussegen erteilt.

## VEREINE UND ORGANISATIONEN

### Au: Frauenturnverein

Der Frauenturnverein lädt ein zur Hauptversammlung am Freitag, 27. Januar 2012 um 19.30 Uhr im Pfarreiheim Au.

### Au: Katholische Männergemeinschaft

Am Montag, 30. Januar 2012 beten wir den Rosenkranz um 19.15 Uhr in der Kobelkapelle, anschliessend ist Jassabend im Pfarreiheim.

### Au: Krabbeltreff im Werkhof

Nächste Daten für den Krabbeltreff im Werkhof Au: 06.02. / 20.02. / 05.03. / 19.03. / 02.04. / 23.04. / 07.05. / 21.05. / 04.06. / 18.06. und 02.07. Willkommen sind alle Mamis mit Kindern von 0 bis 3 Jahren. Wir treffen uns jeweils an den obigen Daten von 15.00 bis 17.00 Uhr. Für Fragen steht Bettina Asensio, Tel. 071 720 18 84 gerne zur Verfügung. Auf gemütliche Nachmittage!

### Heerbrugg: Der Kinderraum zügelt

Seit 2006 gibt es nun schon den «Kinderraum - Raum für Kinder» an der Berneckerstrasse in Heerbrugg. Ab dem 6. Februar 2012 hat der Spielgruppenverein jedoch im ersten Stock des Feuerwehr-Depot Heerbrugg an der Auerstrasse 44 seine neue Heimat, was bestimmt nicht nur die kleinen Jungs mit dem Berufsziel «Feuerwehrmann» freuen dürfte. Alle Kindergruppen finden ab diesem Tag in den neuen Räumlichkeiten statt. Um allen kleinen und grossen Interessierten die Gelegenheit zu geben, den neuen, großzügig bemessenen Raum kennen zu lernen, findet dort am Samstag, 4. Februar 2012 um 9.30 Uhr ein Apéro statt. Das gesamte Kinderraum-Team freut sich schon auf eine gelungene Einweihungsfeier.

### Au: Elternforum

Der Familienplausch/Erlebnisfondue findet am Samstag, 25. Februar 2012 statt. Bitte Termin vormerken.

## UNENTGELTLICHE RECHTSAUSKUNFT

Die nächste unentgeltliche Rechtsauskunft findet am 2. Februar 2012 im Rathaus Altstätten, Sitzungszimmer Nr. 1 im 1. Stock, statt. Die Beratungszeit pro Ratsuchendem beträgt etwa zehn Minuten. Für den Besuch der unentgeltlichen Rechtsauskunft ist keine Anmeldung nötig, die Interessierten werden zwischen 15.00 und 18.00 Uhr in der Reihenfolge ihres Erscheinens beraten.

## IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 9. Februar 2012. Redaktionsschluss: Montag, 6. Februar 2012, 18.00 Uhr. Verantwortlich: Marcel Fürer  
E-Mail: marcel.fuerer@au.ch  
Auflage: 3'950 Exemplare